

2014 RISK Award

Peñaflor, Chile: Gestión Inclusiva del Riesgo de Desastres

Editado por Christian Barthelt
y Thomas Loster

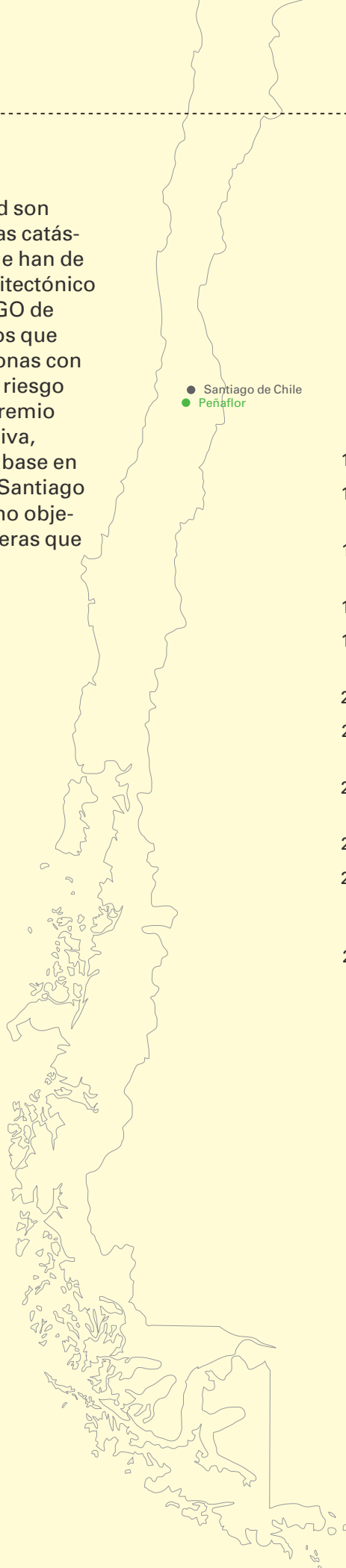


**Munich Re
Foundation**
From Knowledge
to Action

Resumen – RISK Award (Premio RIESGO) Peñaflo

Las personas con discapacidad son especialmente vulnerables a las catástrofes debido a las barreras que han de afrontar a nivel sanitario, arquitectónico y tecnológico. El Premio RIESGO de 2014 honra y financia proyectos que fomentan la inclusión de personas con discapacidad en la gestión del riesgo de desastres. El ganador del Premio RIESGO 2014 es la ONG Inclusiva, una organización que tiene su base en Peñaflo, una ciudad al sur de Santiago en Chile. El proyecto tiene como objetivo reducir o eliminar las barreras que existen en la ciudad.

Premio RIESGO
Gestión de Proyectos
Fundación Munich Re
Christian Barthelt
y Thomas Loster



Contenido

- 3 Editorial
- 4 Enfocadas a las personas, innovadoras y sostenibles: 77 ideas para mejorar la reducción del riesgo de desastres (RRD)
- 6 Terremotos en Chile
- 8 Cuatro preguntas a Carlos Kaiser
- 9 Atender a las personas con discapacidad/Círculo vicioso de pobreza, vulnerabilidad y discapacidad
- 10 Reducir las barreras estructurales
- 13 Eliminar las barreras sociales y fomentar la comunicación
- 15 No hay soluciones sencillas – sistemas de alerta para sordos
- 16 Eliminar las barreras políticas
- 19 Encuesta UNISDR 2013: Vivir con discapacidades y catástrofes
- 20 Mapas de riesgos y vías de evacuación
- 22 El problema de no ser un país en vías de desarrollo
- 23 En qué se distingue Chile – tendencias IDH
- 24 Una mirada al futuro
- 26 Recomendaciones para la política – accesibilidad a servicios sanitarios / Impresión, fuentes, ilustraciones
- 27 Acerca del Premio RIESGO/ Socios del proyecto

Editorial

Hemos creado el Premio RIESGO en 2012 con el objetivo de promover soluciones novedosas, innovadoras y efectivas para la prevención de catástrofes. Uno de nuestros intereses esenciales consiste en elaborar conceptos reproducibles para hacer nuestro mundo mucho más seguro. Necesitamos personas comprometidas que contribuyan al desarrollo de buenas ideas, personas que no se contenten simplemente con el status quo y que sean capaces de adoptar nuevos enfoques.

El jefe del proyecto Carlos Kaiser es director de la ONG Inclusiva y también él padece discapacidad. Nació en el seno de una familia que tradicionalmente se dedica a garantizar la seguridad de los demás. Su padre y abuelo trabajaron como efectivos de salvamento. En el año 2010, cuando Carlos vivió el grave terremoto en Chile, se sintió muy impotente al ver que a su alrededor la gente se moría, estaba gravemente herida o esperaba a que le socorrieran. ¿Qué podría hacer alguien en su situación para prestar ayuda?

El terremoto de Chile subraya lo que ya llevamos sabiendo desde hace años: las personas con discapacidad o necesidades especiales, tales como las personas ancianas o enfermas,

pero también niños y mujeres embarazadas, se ven afectadas de forma desproporcionada por desastres naturales de este tipo. Carlos Kaiser decidió hacer algo en este sentido y fundó la ONG Inclusiva cuyo propósito es afrontar este problema. En 2014, sus planes para la prevención inclusiva de desastres ganaron el Premio RIESGO. Hoy en día, unos dos años después, los habitantes de Peñaflor están recogiendo los frutos de su labor. Ahora la ciudad está mejor protegida y la prevención del riesgo es más equitativa.

Nosotros nos complacemos de haber podido promocionar el proyecto piloto, descrito en esta publicación, mediante la entrega del Premio RIESGO y confiamos en que el efecto de señal se extienda más allá de Peñaflor y Chile.

Christian Barthelt

Christian Barthelt
Fundación Munich Re

Manuel Fuentes, alcalde de Peñaflor, Carlos Kaiser, director de la ONG Inclusiva, Eduardo Jorquera, gestor de riesgos en Peñaflor y Christian Barthelt, Fundación Munich Re, (de izq. a dcha.) confían en que los resultados de Peñaflor sirvan de modelo a una escala mayor en Chile – y otras regiones.



En agosto de 2014, la ciudad chilena de Peñaflores estaba de celebraciones. Una ONG local, surgida a raíz del terremoto y tsunami de 2010, había sido galardonada con el Premio RIESGO en la 5ª Conferencia Internacional sobre Desastres y Riesgos (IDRC, siglas en inglés) en Davos, Suiza.

Enfocadas a las personas, innovadoras y sostenibles: 77 ideas para mejorar la reducción del riesgo de desastres (RRD)



La ONG Inclusiva chilena fue una de las 77 organizaciones de 44 países que presentaron su candidatura y ganó el premio de 100.000 euros en reconocimiento de los esfuerzos realizados para eliminar las barreras arquitectónicas, culturales y tecnológicas que afectan a personas con discapacidad (PCD) en la ciudad de Peñaflores. Carlos Kaiser, el fundador de la ONG también es discapacitado. No tiene ni brazos ni piernas y fundó la ONG después del devastador terremoto y tsunami que golpearon Chile en febrero de 2010. El objetivo es mejorar los sistemas de alerta y optimizar la evacuación especialmente para los más vulnerables. Una gestión inclusiva del riesgo de desastres puede desencadenar una revolución silenciosa en cuanto a actitudes y conductas. La ONG Inclusiva quiere facilitar un sistema eficaz y difundirlo más allá de la ciudad al resto de Chile y Latinoamérica.

Peñaflores es una ciudad situada cerca de la capital Santiago con más de 100.000 habitantes. Junto con más de 2.000 ciudades, participa en la campaña "Cómo Desarrollar Ciudades más Resilientes" de la

UNISDR. Esta campaña persigue el objetivo de lograr una mayor resiliencia de las ciudades, incluyendo la reducción de riesgos. A pesar de haber sido golpeada por un terremoto de magnitud 8,8 que se cobró la vida de 525 personas, la ciudad quedó relativamente indemne. Colaborando con una red de personas de las áreas devastadas y la Universidad Austral, la ONG Inclusiva desarrolló la presentación galardonada con el primer premio, una Propuesta de Reconstrucción Inclusiva. Carlos Kaiser estuvo decepcionado con la falta de envergadura cuando se implementó. Solamente 100 casas construidas según el principio de inclusión estaban adaptadas para personas discapacitadas.

"Más o menos el 10% de los afectados por el terremoto fueron personas que vivían con alguna discapacidad, de modo que el número de personas que necesitaba ayuda se elevó a más de 10.000 personas pero solamente 400 recibieron asistencia. Es una realidad a nivel mundial, el 15% de la población global tiene alguna discapacidad y el 3% sufre una discapacidad grave. UNISDR llevó a cabo la primera encuesta que jamás se haya efectuado

Walter Ammann, Director GRF Davos, Margareta Wahlström, Representante Especial de UNISDR, Carlos Kaiser, ONG Inclusiva, y Thomas Loster, Director de la Fundación Munich Re, presentan orgullosos los resultados del Premio RIESGO durante la IDRC de 2014 en Davos.

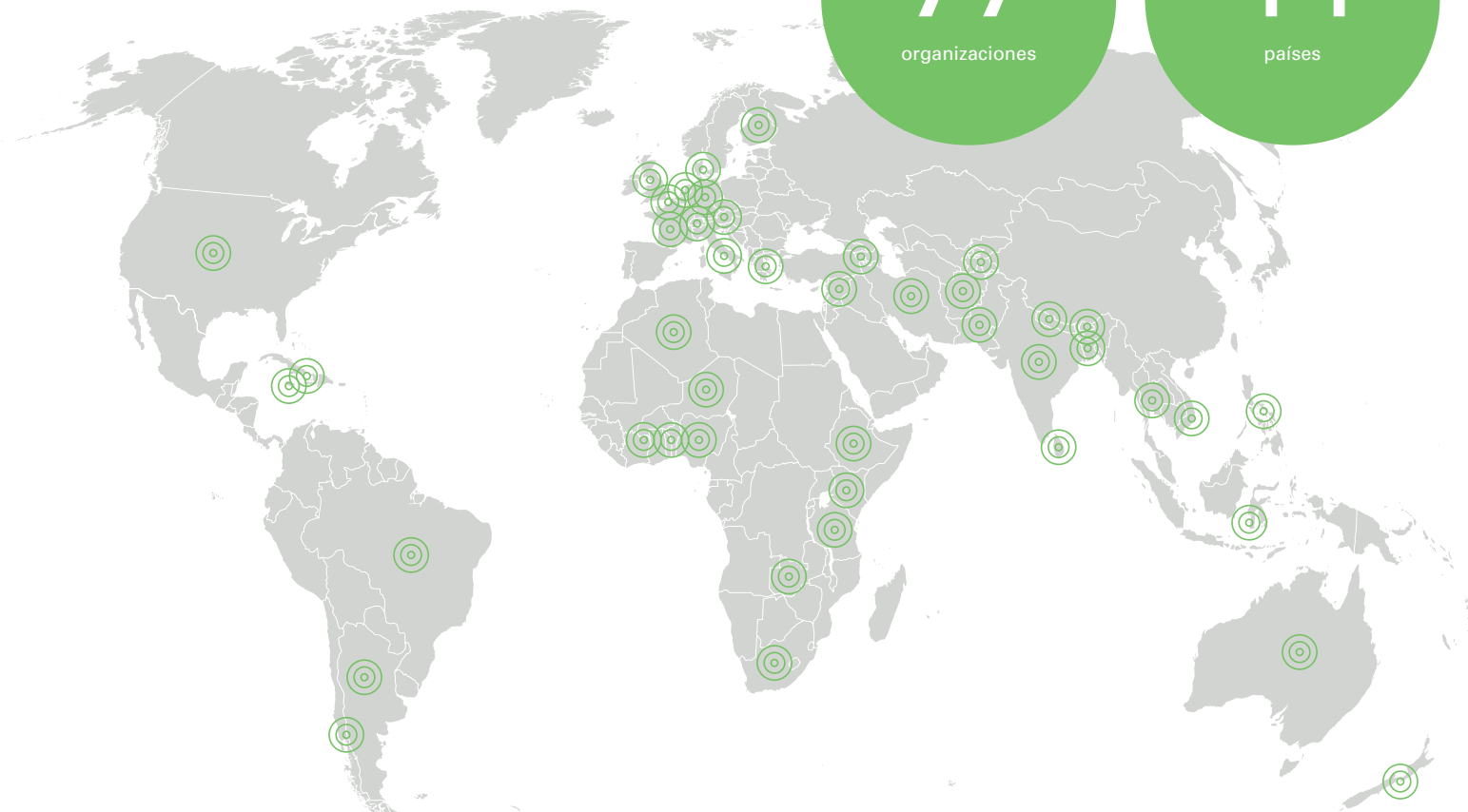
sobre personas discapacitadas y desastres. Más de 6.000 encuestados respondieron que los retos a que se ven confrontados son evidentes. Sería interesante saber cuántos de los responsables de tomar decisiones utilizan estos resultados a la hora de poner en práctica medidas.”

El proyecto del Premio RIESGO se centra en eliminar obstáculos y barreras para que las personas puedan ser activas tras una catástrofe: si disminuye el nivel de actividad, aumenta el riesgo de muerte y de lesiones. “Las personas de bajos ingresos no disponen de los medios para ampliar la anchura de sus puertas para que puedan pasar con sillas de ruedas u otros dispositivos. Hemos detectado otras cosas que no están bien hechas y que no son tan obvias, tales como la instalación eléctrica y una mala calidad de la construcción. Como no es posible hacer las cosas tal y como se describen en la teoría, pues hay que adaptarse. Nosotros hacemos todo lo mejor que podemos según nos lo permitan las condiciones locales.

El proyecto refuerza a cada una de las personas, porque son ellas quienes asumen el rol de protagonista en sus propias vidas.”

“Resiliencia para todos” es parte de un programa más amplio llamado “Comunidad Inclusiva” que se inició en el año 2011 con la finalidad de mejorar la situación de las 10.000 personas que viven en la ciudad con discapacidades. Además de reducir el riesgo en general, el proyecto aspira a eliminar barreras en diez puntos calientes que son frecuentados por personas con discapacidad. El proyecto también quiere que se eliminen las barreras culturales. La ONG Inclusiva invita a que las personas sean actores para que cambien la realidad cambiando su mentalidad. La cultura y las actitudes también afectan al pensamiento o a la falta de pensamiento sobre cosas que son menos obvias pero, a su vez, importantes, tales como la diferencia entre evacuar a una persona invidente de un edificio y sacar a alguien en una silla de ruedas.

Países participantes en el Premio RIESGO 2014



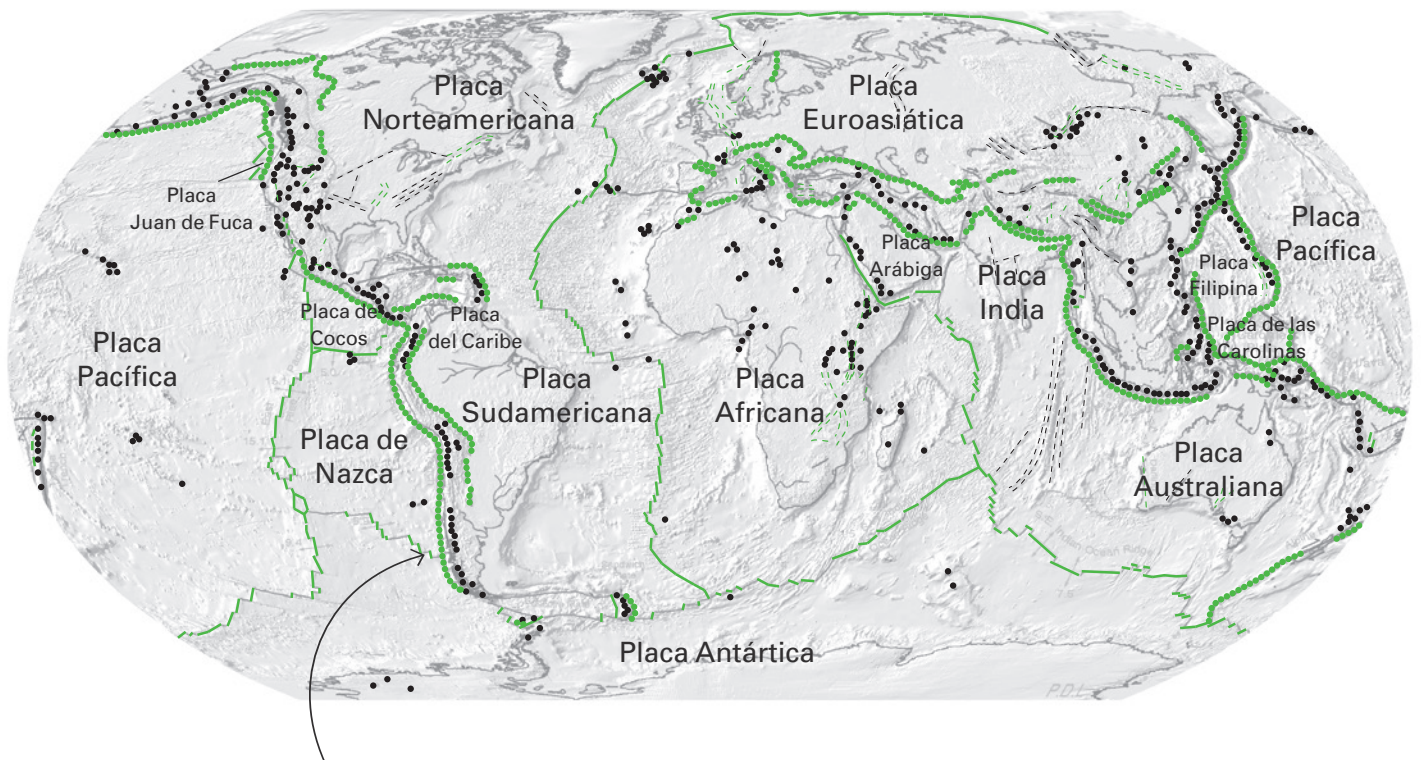
El terremoto de Chile en 2010

El 27 de febrero de 2010, un terremoto de gran envergadura ocurrió frente a la costa del centro de Chile a las 03:34 horas (hora local). Tuvo una magnitud de 8,8 en la escala de magnitud de momento sísmico con unas sacudidas intensas que duraron alrededor de tres minutos. Este terremoto, que cuenta entre los cinco sismos de mayor magnitud jamás registrados por un sismógrafo, se sintió fuertemente en seis regiones de Chile (desde Valparaíso en el norte hasta Araucanía en el sur).






Estas seis regiones abarcan aproximadamente el 80% de la población del país. El terremoto desencadenó un tsunami que devastó diversas ciudades costeras de la zona meridional y central de Chile y causó daños en el puerto de Talcahuano.

Según fuentes oficiales, 525 personas perdieron sus vidas, 25 se dieron por desaparecidas y cerca del 9% de la población en las regiones afectadas se quedó sin hogar.

En Peñaflo también se sintió el intenso temblor sísmico. Se destruyeron diversas casas y algunas personas sufrieron lesiones. Las personas con discapacidad sintieron particularmente las consecuencias, ya que los sistemas de alerta y de salvamento no tuvieron en cuenta sus necesidades especiales en una situación de emergencia. No obstante, el terremoto fue un punto de inflexión para la gestión del riesgo de desastres oficial en la ciudad.



Debido a la subducción de las placas de Nazca y Antártica en la placa Sudamericana, Chile está situado a lo largo de una zona de gran actividad sísmica y volcánica.

-  Dorsales con una expansión activa y fallas transcurrentes
-  Zona principal de fallas activa
-  Subducción o fosa
-  Zona de falla inversa (cabalgamiento, zonas de subducción); generalizado
-  Puntos volcánicos activos en el último millón de años; generalizado. Se omiten los centros basálticos menores y los montes submarinos

Fuente: NASA 2002



El terremoto de Chile en el año 2010 destruyó cientos de hogares. Un hombre anciano delante de las ruinas que antes habían sido su casa. Después del terremoto, los escombros constituyeron un gran peligro para el tránsito de personas. Para las personas confinadas en una silla de ruedas era completamente imposible desplazarse.

Cuatro preguntas a Carlos Kaiser, director ejecutivo de la ONG Inclusiva, Peñaflor

Carlos, felicidades. ¿Qué significa el Premio RIESGO para tí?

Mucho. El premio nos da la oportunidad de realizar nuestros objetivos. En Chile, las organizaciones no gubernamentales a menudo luchan por obtener recursos y fondos. Pero para nosotros el Premio RIESGO es más que sólo financiación. Nos damos cuenta de que vamos en la dirección correcta.

Durante la entrega de los premios has mencionado la importancia de las redes. ¿Nos puedes explicar de qué tipo de redes estás hablando?

Si trabajáramos de forma aislada no tendríamos nunca éxito. Por supuesto, el gobierno local de Peñaflor es un socio importante y nos apoya mucho. Pero también entablamos relaciones con instituciones que tienen su sede en Chile, tales como las asociaciones gubernamentales locales y socios internacionales como la Global Network. Un socio clave es el Ministerio de Salud de nuestro gobierno, ya que puede propagar los resultados de nuestro trabajo por todo el país.

¿Cuáles son los próximos pasos en el proyecto?

En primer lugar, tenemos que hacer nuestro trabajo. Luego vamos a tratar de involucrar a la investigación científica con el fin de obtener conocimientos relevantes y verificados. La información que compartimos debe basarse en la evidencia. Después vamos a discutir con nuestro Ministro de Salud sobre cómo hacer mejor uso de nuestros conocimientos. Por último, pero no menos importante, estamos trabajando en cursillos de formación internacionales para América Latina y el Caribe de forma que pueda beneficiarse el mayor número de personas posible.

¿Dónde ves el proyecto dentro de tres años?

En tres años vamos a tener datos fiables. También vamos a saber más sobre los aspectos cualitativos, sobre cómo las personas inválidas pueden beneficiarse. Nos esforzamos por garantizar que no sólo los iniciados sepan qué hacer en un momento de crisis. Queremos que todas las personas en nuestro área dispongan de los conocimientos y estén preparados. En tres años, queremos ver acciones relevantes, no sólo palabras.

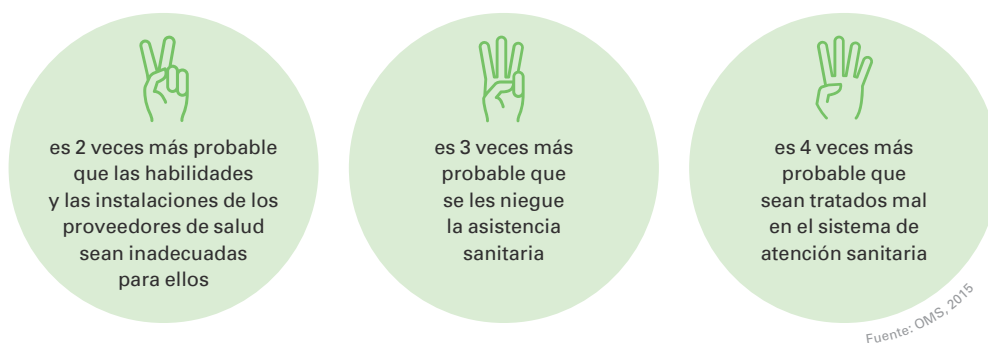
Carlos Kaiser y Loreto Brossard Flores son representantes de la ONG Inclusiva. Luchan por mejorar la gestión inclusiva del riesgo de desastres mediante la inclusión de las personas con discapacidad.



Atender a las personas con discapacidad

Más de mil millones de personas en todo el mundo están discapacitadas. Tienen las mismas necesidades en cuanto a atención sanitaria general que los demás. Pero:

Las personas con discapacidad a menudo son consideradas un grupo marginal dentro de nuestra sociedad. ¡Las estadísticas demuestran claramente que no lo son! De acuerdo con cifras de la Organización Mundial de la Salud (OMS), una de cada diez personas experimenta una discapacidad de forma regular. Si se añade a los que sufren una invalidez temporal – por ejemplo, por accidente o enfermedad – la cifra es aún mucho mayor.



Círculo vicioso de pobreza, vulnerabilidad y discapacidad



La inclusión es una tarea compleja. Conseguir este objetivo en su totalidad tiene todas las características de una empresa gigantesca. Sin embargo, es importante dividir el trabajo en diversas áreas y avanzar hacia el objetivo final paso a paso. Un área clave es la reducción de las barreras estructurales.

Reducir las barreras estructurales

Peñaflor tiene una población de unas 100.000 personas. Aproximadamente el 10% de ellas están discapacitadas. Pero sólo una pequeña parte de este grupo vive en casas o en un entorno que están contruidos conforme a sus necesidades. Para empezar se trata de aspectos muy simples, tales como bordillos no rebajados y se extiende a instalaciones públicas como el Ayuntamiento al que sólo se puede acceder subiendo varios escalones. Ambos ejemplos suponen obstáculos insuperables para las personas en sillas de ruedas.

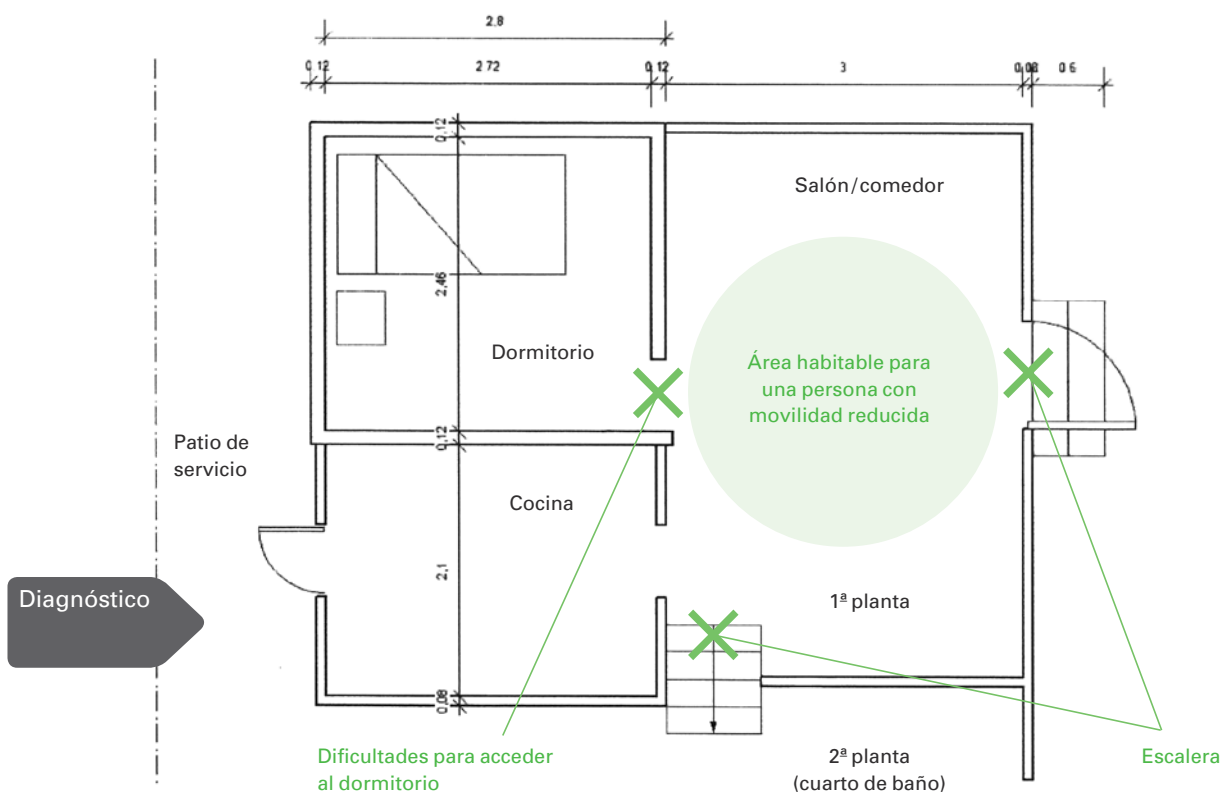
Y en las casas particulares, la situación no suele ser mucho mejor. Los marcos de las puertas son demasiado estrechos para las sillas de ruedas estándar y el acceso a muchas entradas e

instalaciones sanitarias sólo es subiendo escaleras. Como resultado, las personas con discapacidad se quedan inmobilizadas y dependen de asistencia permanente. Esto se puede superar en la vida cotidiana pero, en caso de un desastre, cuando las personas tienen que ser evacuadas rápidamente, las posibilidades de que sean salvadas se reducen sustancialmente.

Así que uno de los objetivos del proyecto era identificar las casas que no estaban adaptadas adecuadamente y hacerlas seguras – incluso para situaciones de catástrofes. La ONG Inclusiva colaboró con un arquitecto para determinar exactamente las deficiencias estructurales, analizar los puntos de intervención y gestionar el trabajo de adaptación requerido.

Diagnóstico e intervención

La ONG Inclusiva trabaja en estrecha cooperación con urbanistas y arquitectos. Analizan el entorno de los beneficiarios del proyecto y discuten sobre las adaptaciones necesarias dentro de las casas para aumentar su movilidad y flexibilidad. Los marcos de puertas demasiado estrechos o simplemente un pequeño escalón pueden convertirse en enormes riesgos potenciales en situaciones de emergencia. Para una persona confinada en una silla de ruedas es una gran diferencia si se traslada el cuarto de baño del 2º al 1er piso.

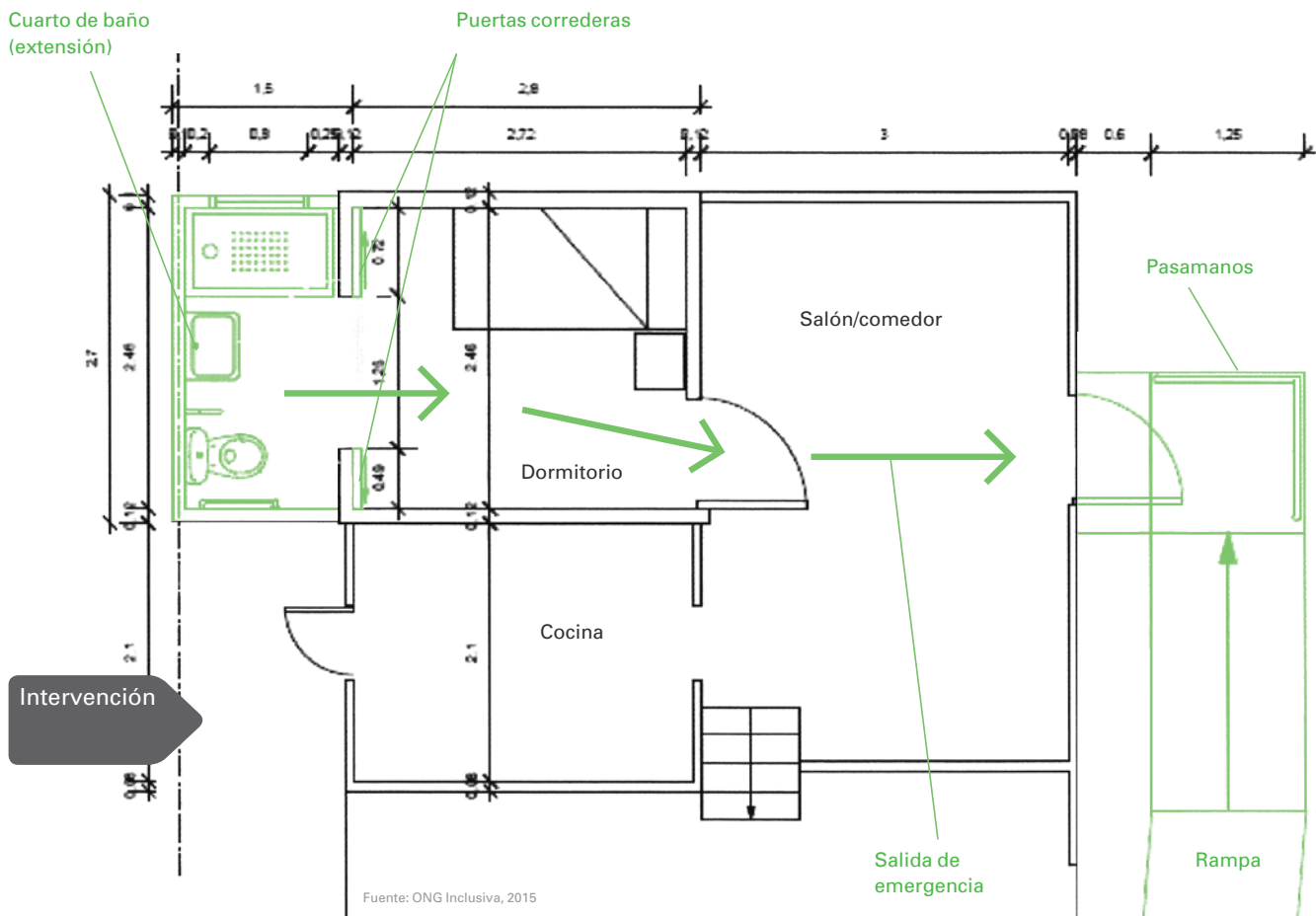


La arquitecta Marcela Brossard explica su trabajo: "En muchas casas de los barrios más pobres, primero tuvimos que esbozar un plano del piso. Después de eso pudimos estimar qué intervenciones eran necesarias y cuánto iban a costar". Los costes son un factor crítico en Chile porque ya no está clasificado como un país en vías de desarrollo y los materiales de construcción y la mano de obra son ahora tan caros como en los países industrializados occidentales. Por eso, los fondos del Premio RIESGO sólo pueden cubrir mejoras en un número limitado de casas. Una tarea importante fue identificar las personas más vulnerables y crear modelos. Después de haber realizado encuestas

con todos los habitantes discapacitados (estudios de vulnerabilidad social), la ONG Inclusiva utilizó los resultados para hacer un análisis de sus necesidades.

En el transcurso del proyecto, se seleccionaron más de 50 hogares en los que se hicieron varias modificaciones. Las autoridades de la ciudad de Peñaflores ayudaron en muchas de las actividades. Marcela Brossard señala que el proyecto no hubiese tenido éxito sin la ayuda de la ciudad. Sin embargo, otro papel clave en el proyecto lo asumieron los ayudantes voluntarios de la comunidad que prestaron ayuda para la construcción de rampas y otras tareas.

Los voluntarios locales ayudan a reemplazar las escaleras por rampas y ampliar los marcos de las puertas. Esto permite a los propietarios discapacitados moverse dentro de su casa sin ayuda externa.



Ponerse a trabajar

La ONG Inclusiva coopera estrechamente con varias autoridades administrativas y oficiales en Peñaflores. Entre otras, con la policía, el municipio y los equipos de emergencias. La gerencia de riesgos de catástrofes tendrá éxito solamente si se trabaja en común. Los voluntarios juegan un papel crucial cuando se trata de actividades de construcción.



El texto del objetivo 11 de los nuevos Objetivos de las Naciones Unidas para el Desarrollo Sostenible (ODS) dice lo siguiente: "Lograr que las ciudades y los asentamientos humanos sean inclusivos, seguros, resilientes y sostenibles". La palabra "inclusivo" significó una gran victoria para los representantes de las personas con discapacidad. Este tema se había omitido en los Objetivos del Milenio (ODM) de las Naciones Unidas que regían hasta ahora.

Eliminar las barreras sociales y fomentar la comunicación

La arquitecta Marcela Brossard y la fisioterapeuta Johana Parraguez (centro a la izquierda y a la derecha) explican cómo el nuevo kit de emergencia de Premio RIESGO puede servir de ayuda durante un desastre.



La inclusión afecta a más personas que sólo a aquellas que tienen discapacidad. A menudo se trata de niños, mujeres de edad avanzada o embarazadas, a los cuales no se les tiene en consideración adecuadamente en ciertas situaciones cotidianas, o en la planificación para casos de emergencia. Si incluimos a todos los grupos que luchan contra circunstancias y situaciones personales difíciles, no hay duda de que ellos no son una minoría ya que así casi la mitad de la población se ve afectada.

El no tener en cuenta a estas personas no tiene nada que ver con deficiencias estructurales, es decir, de infraestructura. Todo empieza en la mente de las personas. Alejandro Zurita, director regional de Arbeiter Samariter Bund (Fundación Samaritana de los Trabajadores) presenta un ejemplo. Cuando se constituye un equipo de crisis antes de una catástrofe para analizar la situación, generalmente los consul-

tores externos reciben dinero por su pérdida de ingresos. Pero si se recurre a consultores de asociaciones que representan a personas con discapacidad o a personas que ellas mismas son inválidas, entonces no suelen obtener ningún salario por el asesoramiento que prestan. En lugar de ello se espera que estén agradecidos: "Al menos se piensa en ellos. Esto es injusto, y tiene que cambiar", dice Alejandro.

Kits de emergencia

No hace falta decir que los kits de emergencia como, por ejemplo, los botequines de primeros auxilios suministrados por los hospitales, se deberían adaptar a las necesidades de las personas con discapacidad. La ONG Inclusiva ya ha realizado el trabajo preliminar y ha diseñado bolsas especiales que van un paso más allá. Junto con el equipamiento estándar, tales como vendas y desinfectantes, cada participante en el proyecto Premio RIESGO recibe útiles que se adaptan a sus necesidades médicas individuales.



70

millones de personas
necesitan una silla
de ruedas



Pero solo el 5–15%
dispone de una.

Fuente: OMS, 2015



El mayor cambio que Marta y Pedro, beneficiarios del Premio RIESGO, han percibido en el curso del proyecto es el reconocimiento que obtienen. Ya no se dejan de lado las necesidades especiales de las personas con discapacidad en la planificación urbana – al menos en Peñaflor.

Los kits también incluyen instrucciones sobre qué medicamento debe tomarse y cuándo. ¿Por qué es esto importante? En caso de emergencia, muchos sistemas de rescate se basan en el trabajo de voluntarios no remunerados. En Alemania, por ejemplo, el servicio de bomberos voluntarios tiene mucha responsabilidad. Se garantiza que estas personas tengan un buen nivel de formación y reciban entrenamiento continuo. Sin embargo, en muchos otros países no siempre se dispone en cada lugar de ayudantes voluntarios bien preparados. Éste es el caso en Chile y, particularmente, en Peñaflor. En el pasado, frecuentemente los ayudantes no tenían preparación alguna cuando, en casos de emergencia, se encontraban con personas discapacitadas. A menudo hacían muy

poco por miedo de hacer algo mal. Tener instrucciones claras en un kit de emergencia facilita la interacción social en caso de emergencia y elimina las barreras.

Solidaridad de los vecinos

Lo mismo se puede decir de la solidaridad de los vecinos. A menudo, los vecinos de al lado no saben cómo pueden ayudar. En este caso es conveniente hablar con ellos y dar signos claros. Una vez que los vecinos vean que una persona tiene un buen nivel de movilidad básica, baja automáticamente el umbral de inhibición para ayudar. Por esta razón, la ONG Inclusiva se ha ocupado de que, para casos de emergencia, se construyan sillas de ruedas especiales para habitaciones pequeñas. Y esto también facilita la negociación sobre puertas, vías de evacuación y rampas estrechas.

Sergio Ortega, uno de los beneficiarios del Premio RIESGO, habla de su experiencia: “Los vecinos se dieron cuenta de que recibíamos varias visitas de la ONG Inclusiva. El hecho de que un arquitecto y un fisioterapeuta me visitaran para analizar mi situación despertó la curiosidad de la gente”. A continuación, los propios vecinos construyeron una rampa para acceder al interior de la casa. Hoy en día, Ortega es móvil, incluso cuando está solo en casa.

El proyecto por sí sólo puede señalar el camino a seguir. Los efectos de escala los tienen que crear las personas a través de su propio trabajo. En Peñaflor este enfoque funciona bien. En muchos lugares, la notoriedad resultante del Premio RIESGO ha llevado a que los vecinos trabajen en estrecha colaboración y participen de forma voluntaria.

La comunicación es importante

La comunicación es un componente esencial en la interacción social. Si no es posible de forma normal, por ejemplo, porque la otra persona es sorda, hay que encontrar otras posibilidades. Se deben volver a considerar

de nuevo muchas cosas que son evidentes para las personas sanas. Las alertas en la radio o televisión, sirenas de incendios o vídeos informativos no son suficientes por sí solos. El proyecto quiere establecer nuevos estándares. En este contexto, se están grabando vídeos con información sobre situaciones de desastre en el lenguaje por señas con una asociación (Pro Sordos). Los resultados están disponibles en línea de forma gratuita y explican a las personas sordas que no saben leer cómo comportarse en caso de incendios, tsunamis y terremotos. Con ello tienen una alta probabilidad de sobrevivir ilesas.

La ONG Inclusiva también ofrece cursos de lenguaje por señas para los ayudantes voluntarios. De esta forma, la comunicación se hace mucho más fácil y se eliminan las barreras sociales. El intercambio directo con las personas afectadas es muy importante.



Fuente: OMS, 2015

No hay soluciones sencillas – sistemas de alerta para sordos



A nivel nacional, todavía hay algunas lagunas en Chile en términos de prevención de desastres. Las alertas contra desastres naturales, tales como terremotos y tsunamis se suelen hacer por señales acústicas. Pero con este tipo de alertas no se llega a las personas sordas. Una solución obvia podría ser la retransmisión de las noticias en TV con subtítulos. Pero esto no siempre funciona bien y tampoco se llega a todas las personas sordas, señala Víctor Castillo de la Asociación Pro Sordos.

“Aproximadamente el 80% de las personas sordas no entienden las palabras y términos abstractos ya que pueden ser sordos de nacimiento y nunca han aprendido lo que, por ejemplo, significa la palabra ‘riesgo’. Para ellos, gran parte de nuestro lenguaje escrito no tiene ningún sentido, ya que las palabras no tienen significado empírico”. Así pues, las respectivas alertas sólo pueden ser

transmitidas a estas personas en las noticias de televisión con la ayuda de un intérprete de lenguaje por señas certificado. Es la única manera de que ellos puedan entender las alertas, interpretar correctamente su significado y reaccionar después de forma adecuada frente a los riesgos en cuestión. Por lo tanto, para las cadenas de televisión esto significaría desembolsos sustancialmente mayores, tanto en términos de personal como por los costos de la implementación técnica. Además hay una escasez de intérpretes de lenguaje por señas cualificados en Chile. La ONG Inclusiva utiliza el Premio RIESGO para ofrecer cursillos en lenguaje por señas a sus voluntarios. Se espera superar pronto esta deficiencia en Peñaflor.

El tema de la inclusión se aborda en múltiples planificaciones regionales y municipales. Sin embargo, se implementa solamente en ocasiones contadas debido a la ausencia de un marco legislativo vinculante a nivel nacional. Es por ello que con frecuencia se encomienda a las autoridades políticas regionales la tarea de fomentar las comunidades inclusivas.

Eliminar las barreras políticas

Manuel Fuentes, alcalde de Peñaflor, dedica todos sus esfuerzos para impulsar la inclusión a nivel comunal, por lo que colabora estrechamente con la ONG Inclusiva. Juntos han diseñado un “Plan de Emergencia Territorial Inclusiva” para la comunidad. Los responsables municipales de la gestión de riesgos colaboran con la ONG en la elaboración de medidas estratégicas para que la gente esté bien preparada ante la eventualidad de una inundación, incendio, terremoto u otro tipo de desastre. Asimismo forman parte del equipo de profesionales municipales un arquitecto asesor y un gestor de riesgos.

El tipo de riesgo es uno de los aspectos en los que se basa su labor. Marcan los riesgos que suponen una amenaza en los respectivos distritos de la ciudad y, en un segundo paso, añaden un tramo de Google Maps que incluye todos los sistemas viales y los hogares. Asimismo documentan en qué casas viven personas con discapacidad y, así, se pueden identificar fácilmente los hogares que están especialmente expuestos al riesgo. A continuación establecen la vía de evacuación más efectiva para estos hogares y la memorizan en un sistema en línea al que solamente tienen acceso la ONG Inclusiva y las autoridades municipales.

Es crucial que las personas residentes participen activamente en la elaboración de los tipos de riesgo. El sistema no es estático y se tiene que actualizar constantemente debido a desplazamientos, fallecimientos y enfermedades de las personas; es decir, la situación del riesgo está sujeta a variaciones permanentes. En Peñaflor se explicó detalladamente el sistema a las personas participantes en el proyecto a fin de garantizar a los planificadores el mejor uso posible de los datos. Éstos siempre informan de cualquier cambio y, así, el flujo de datos funciona de

forma similar al “crowd funding”: un número elevado de trabajadores “menores” sobre el terreno colabora conjuntamente para crear un sistema de magnitud impresionante.

Uno de los problemas radica en que se carece de un marco político para tales medidas y, por lo tanto, el sistema depende del trabajo de cada una de las personas. A diferencia de otros países, en Chile no existe ninguna organización paraguas que integre las diversas asociaciones que defienden los intereses de las personas con discapacidad. Las personas con sordera no suelen tener otra alternativa que luchar solas por sus intereses, al igual que quienes padecen de una discapacidad física o un trastorno cognitivo. Muchas veces se echa en falta una voz poderosa capaz de llevar las reivindicaciones a un nivel político nacional. Uno de los objetivos de la ONG Inclusiva es aumentar su influencia en ese área. El primer paso consiste en colaborar con Pro Sordos, una asociación para personas sordas. En un paso posterior, todos los grupos de interés que representan a personas discapacitadas confluirán en una sola organización paraguas, obteniendo así más fuerza a la hora de defender sus intereses.

Manuel Fuentes, alcalde de Peñaflor, que apoya de todo corazón la labor de la ONG Inclusiva, aprecia en gran medida la pericia de la institución en la gestión inclusiva de riesgos y está convencido que juntos conseguirán que Peñaflor sea resiliente.





Tener movilidad es un elemento esencial para la gestión del riesgo de desastres. La mayoría de las repercusiones devastadoras de una catástrofe solamente se podrá evitar si la gente puede escapar en el momento oportuno de las zonas de riesgo.

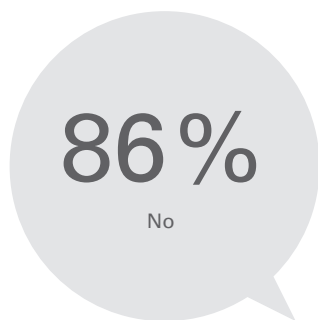


Empezando por los jóvenes

A nivel mundial hay unos 200 millones de niños con discapacidad. Muchas veces se ha ignorado el potencial que éstos tienen a la hora de contribuir activamente a concretar la planificación inclusiva de la reducción del riesgo de desastres (RRD). Por esta razón se ha decidido en Peñaflores incluir ejercicios para aminorar el riesgo de desastres en el plan de estudios de los alumnos de la escuela Nazareth – un centro escolar en el que se imparte enseñanza a niños con necesidades especiales.



¿Ha participado usted alguna vez en su comunidad en la gestión de desastres y en procesos para reducir riesgos?



¿Desea participar alguna vez en su comunidad en la gestión de desastres o en procesos para reducir riesgos?



Si de repente sucediera un desastre, ¿cree que tendría la posibilidad de escapar inmediatamente de la zona afectada?



¿Hay alguien que le ayude en caso de que fuera necesario?



Encuesta 2013 de UNISDR: Vivir con discapacidades y catástrofes

“Discapacidad” es un término genérico que abarca problemas como trastornos, limitación de actividades o de participación y hace referencia a aspectos negativos del funcionamiento. El número desproporcionado de personas con discapacidad que sufre o pierde la vida en desastres se debe principalmente a que sus necesidades no se suelen tener en cuenta o, en la mayoría de las veces, se relegan a un segundo plano en el proceso de planificación oficial. Las personas con discapacidad frecuentemente dependen del apoyo de familiares, amigos y vecinos para su subsistencia y seguridad. Las cifras de la encuesta 2013 de UNISDR corroboran esta situación de forma impresionante.

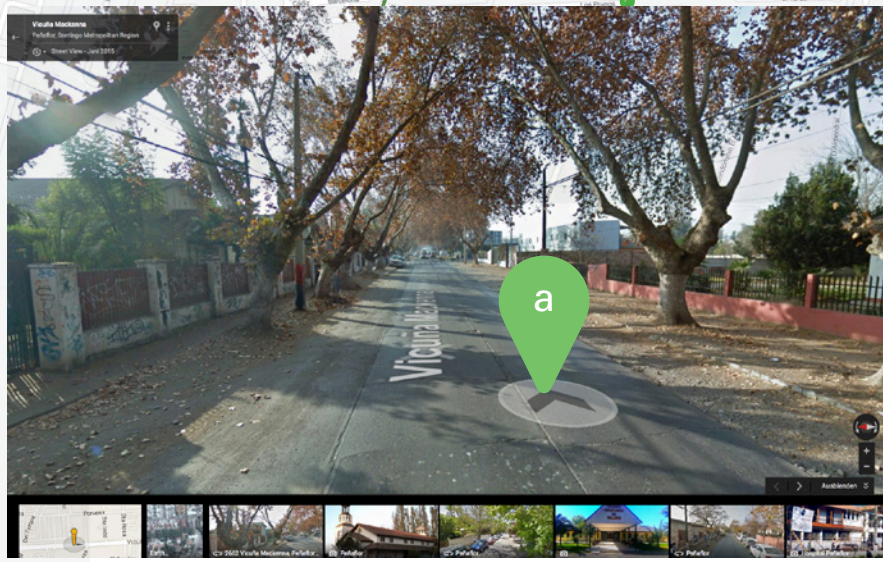
Fuente: UNISDR, 2013

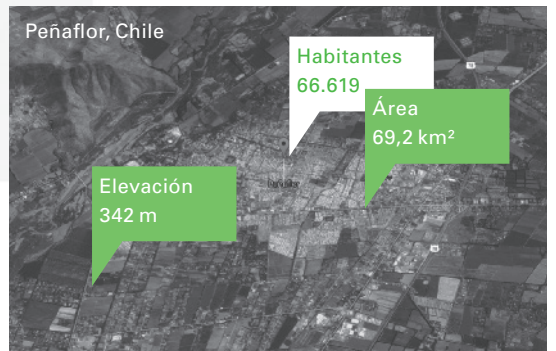
Mapas de riesgos y vías de evacuación

Generalmente, en un mapa de riesgos o de peligros figuran las zonas expuestas a riesgos de catástrofes naturales, tales como los relacionados con los sedimentos, inundaciones, tsunamis y erupciones volcánicas. Asimismo, además de mostrar las zonas expuestas a catástrofes naturales, los mapas de peligros naturales elaborados por los gobiernos municipales también suelen incluir lo siguiente: bocetos de vías de evacuación y refugios, evaluación de los desastres en cuanto a su probabilidad de ocurrencia y frecuencia, un sistema de alerta y de evacuación e información básica sobre las catástrofes (Diario de Japon Sabo Association, Sabou to Chisui, vol. 167, p. 92, 2005).

su localidad específica, sitios seguros y vías de evacuación. Todos estos datos están integrados en un mapa y se actualizan periódicamente. En una situación de emergencia, los responsables municipales y los mismos habitantes pueden acceder a este mapa y ver de forma muy rápida cuáles son las posibilidades de salvamento. Además, todos los hogares marcados en el mapa han recibido un kit de emergencia dentro del marco del "Premio RIESGO", adaptado a las necesidades específicas de los propietarios de cada hogar.

En Peñaflo, la ONG Inclusiva ha recogido datos sobre los hogares en los que habitan personas con discapacidad,





Desde hace unos años Chile ha dejado de ser un país en vías de desarrollo, entre otras cosas, gracias a su economía intacta, al creciente nivel medio de los ingresos y a los desarrollos sociales. Estos logros son bienvenidos, pero no hay que olvidar las repercusiones negativas: recorte de importantes ayudas financieras.

El problema de no ser un país en vías de desarrollo



El problema que conlleva el progreso económico de Chile se hace evidente cuando se analiza la situación de la gente que desde un principio no participaron en la recuperación económica. Estos colectivos pueden ser los ancianos, las personas marginadas o discapacitadas. En Chile, el sistema social todavía no está lo suficientemente avanzado, de modo que no contempla las necesidades específicas de estos colectivos. Muchas veces no hay ayudas financieras para comprar, por ejemplo, medicamentos ni tampoco suficiente personal cualificado para sesiones diarias de fisioterapia, etc.

La discapacidad cuesta dinero – el destino de una familia

Kathalina participa en el proyecto de Peñaflo. Su hijo tiene una grave discapacidad física e intelectual como consecuencia del síndrome de Menkes. Así nos relata su problema: “Mi hermana tiene dos hijos y yo uno. Los tres niños padecen del síndrome de Menkes. Como si esto fuera poco, también tenemos a nuestro padre con una parálisis de caderas abajo. Estamos al cuidado de nuestra familia las 24 horas del día, y los siete días a la semana. El Estado nos paga una pensión y una ayuda para los niños.

En total recibimos 800 US\$ al mes, pero no es suficiente.” Ya sólo el alquiler y los medicamentos nos cuestan al mes más de 1.000 US\$. Nadie sabe cómo la familia puede llegar hasta finales de mes.

En los tiempos en que Chile era un país en vías de desarrollo había programas de ayuda a gran escala gestionados por el Banco Mundial, organizaciones eclesísticas internacionales, USAID y otros patrocinadores. Sin embargo, según lo establecido en sus estatutos, la mayoría de estas entidades solamente puede invertir en países en vías de desarrollo, por lo que queda excluida la posibilidad de que intervengan en Chile y que la familia de Kathalina opte por una ayuda del Estado. “Por eso que es tan importante el Premio RIESGO para Peñaflo,” dice Carlos Kaiser, director de la ONG Inclusiva. Según él, incluso en los países que se consideran resilientes observamos colectivos que siguen necesitando apoyo dado que el sistema de la seguridad social no evoluciona al mismo ritmo que la evolución económica. La situación se vuelve particularmente crítica cuando entran en juego desastres naturales como, por ejemplo, terremotos. Es entonces cuando la gente en el mundo vulnerable de Kathalina se encaran a una lucha por sobrevivir.

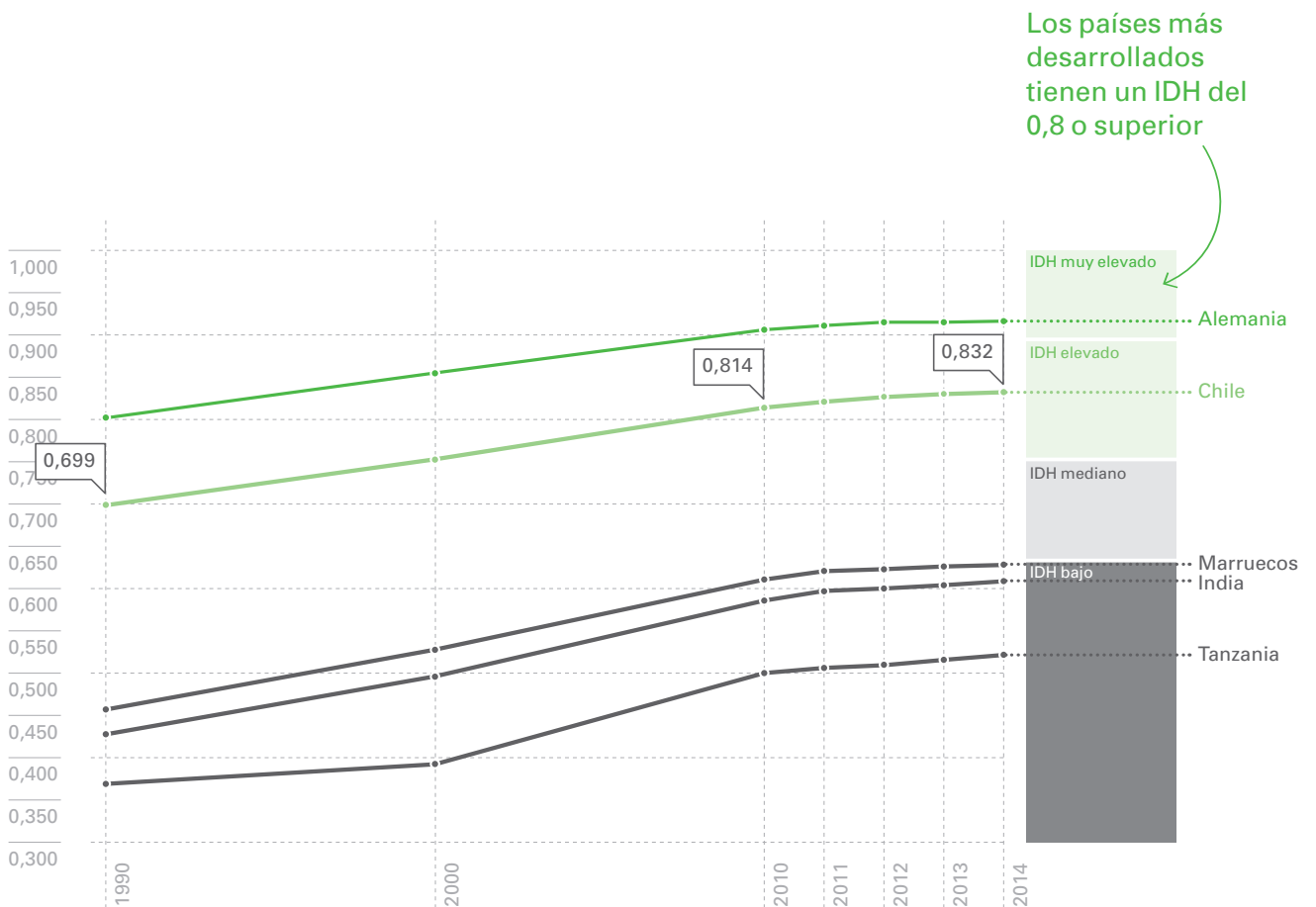
Kathalina, que tiene un hijo con discapacidad, explica al equipo de la ONG responsable del proyecto cómo el Estado la apoya y por qué también es necesario contar con la ayuda de otras organizaciones.

En qué se distingue Chile – tendencias IDH

El índice del desarrollo humano (IDH) sirve para medir en términos medios los logros del desarrollo humano en los ámbitos clave: una vida larga y sana, estar siempre al corriente y llevar un estilo de vida adecuado. Este índice se creó para enfatizar que la gente y sus capacidades deberían constituir el criterio definitivo para valorar el desarrollo de un país y no solamente el crecimiento económico. El IDH también se puede utilizar para poner en tela de juicio las opciones políticas nacionales y plantearse la pregunta sobre cómo es posible que dos países con el mismo nivel PIB per cápita muestren resultados divergentes en cuanto al desarrollo humano. Estas divergencias pueden dar lugar a un debate sobre las prioridades en la política del gobierno.

Entre los países pobres, Chile nunca ha sido uno de los de más pobreza. Todo lo contrario, Chile logró notables progresos en el desarrollo social, sobre todo a partir de 1990. El IDH da prueba de este desarrollo sumamente positivo. Sin embargo, no todos en Chile se ven beneficiados de forma equitativa. Sobre todo los colectivos marginados critican que los sistemas de la seguridad social no avanzan al mismo ritmo que el desarrollo.

Fuente: UNDP Informe sobre el Desarrollo Humano, 2015



Gracias al Premio RIESGO, la ONG Inclusiva pudo llevar a cabo diversas actividades en Peñaflo. Los resultados del proyecto abarcan todo un espectro, desde kits de emergencia e instrucciones visuales para sordos hasta clasificaciones de riesgos y modificaciones estructurales que mejoran la movilidad. Pero esto es sólo el principio.

Una mirada al futuro

Todavía nos queda mucho por hacer –a todos los niveles– para que el proyecto tenga éxito a largo plazo, tanto a nivel local, nacional e internacional. Ya hay algunas ideas prometedoras para los tres niveles.

Nivel local: Modificar una escuela para discapacitados

En Peñaflo hay una escuela especialmente para niños con distintos grados de discapacidad. Muchos de ellos solamente tienen trastornos motores menores mientras que otros sufren discapacidades graves. El edificio de la escuela es una estructura bonita de dos plantas que, sin embargo, originariamente no se había diseñado para el uso actual. Por ejemplo, el edificio no dispone de suficientes rampas para garantizar seguridad en el acceso a las personas en sillas de ruedas; en muchas ocasiones se observa que las escaleras a la segunda planta son demasiado estrechas y no son aptas para evacuaciones rápidas. Los ensayos de emergencia se realizan en intervalos periódicos, y los niños que requieren especial atención cuentan al menos con una persona que les ayuda a abandonar el edificio en el

caso que fuera necesario. La idea es utilizar lo que queda de las subvenciones para realizar modificaciones estructurales en la escuela.

Nivel nacional: Repartir un manual sobre prevención de desastres que sirva de referencia

La ONG Inclusiva también ha elaborado un manual para la prevención de desastres en colaboración con la Universidad Tecnológica Metropolitana, la Oficina Nacional de Emergencias del Ministerio del Interior ONEM, y la Universidad Austral de Chile. La publicación, “Manual para la Gestión Inclusiva de Emergencias”. Los “Derechos Humanos de las Personas con Discapacidad durante Emergencias” hasta ahora solamente se ha publicado en español y ya figura como obra de referencia estándar en el sistema que Peñaflo utiliza para la gestión de riesgos. Las autoridades en Santiago tienen acceso a esta obra, la cual actualmente se está integrando en los planes de la capital. El manual, ya disponible gratuitamente en Internet, ha de servir de referencia a nivel nacional y se publicará en otras regiones más allá de las fronteras de Chile.

Un tema infravalorado

Según las estadísticas del Consejo para la Concientización de la Discapacidad (CDA, por sus siglas en inglés), la mayoría de las personas infravalora de forma dramática el riesgo de padecer una discapacidad durante un período mínimo de tres meses. Esta situación, junto con otras prioridades, es la razón por la cual no se presta la debida atención a la protección de las personas discapacitadas.

Fuente: Consejo para la Concientización de la Discapacidad, 2013

Muchos empleados creen que la posibilidad de padecer una discapacidad durante al menos tres meses es del:

1%

El porcentaje de personas que, hoy en día, tiene veinte años y padecerá una discapacidad antes de jubilarse es superior al:

25%

Internacional: Elaborar un certificado adicional para la campaña “Ciudades Resilientes”

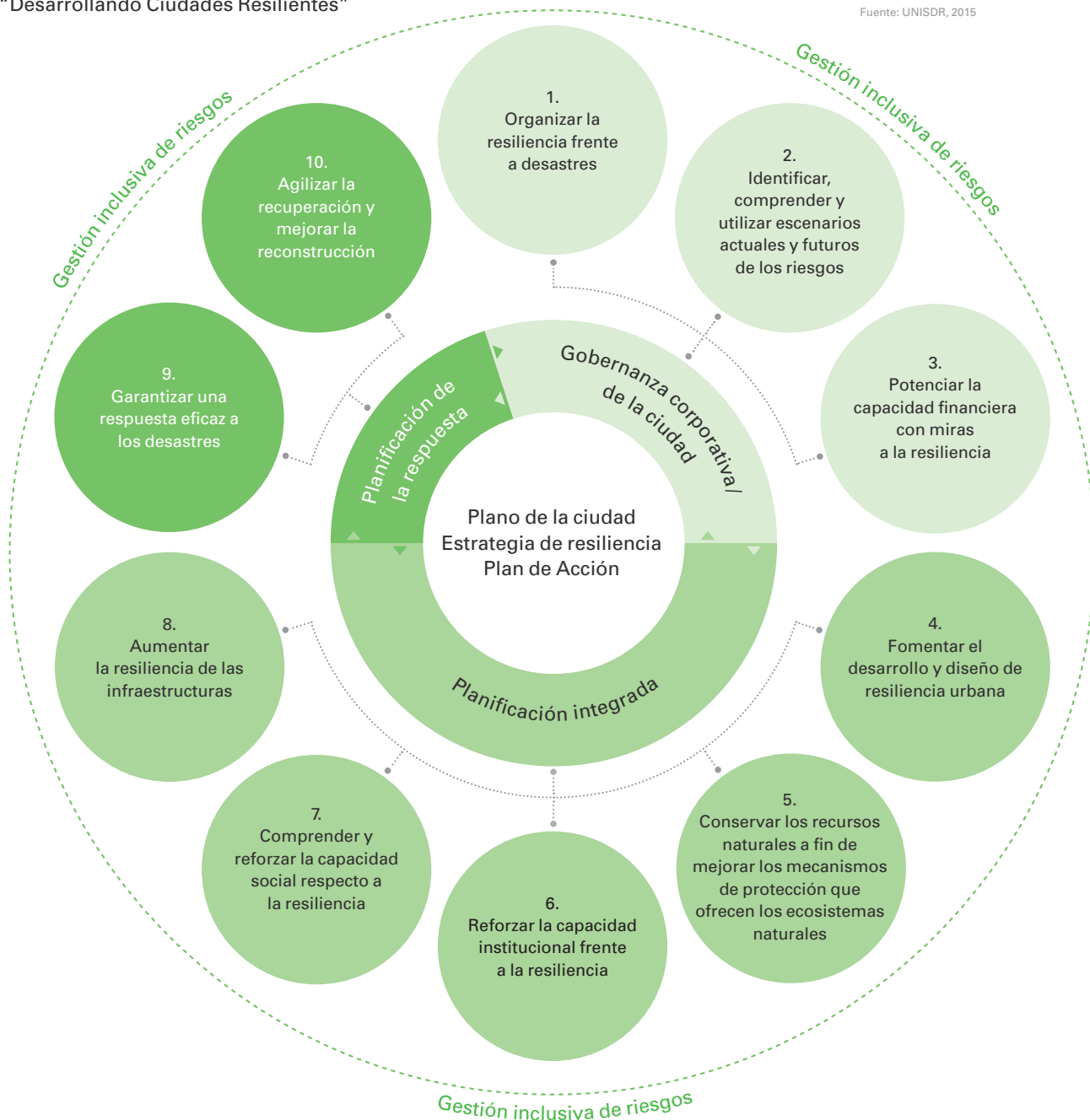
Los desafíos más grandes son los que se plantean a nivel internacional. El progreso alcanzado tras duros debates en las conferencias internacionales –ya sea en debates sobre el cambio climático, la prevención de desastres o la seguridad global– nos da una idea de la enorme fuerza y perseverancia que hay que invertir para lograr los objetivos. Lo mismo se puede decir también de las personas con discapacidad que muchas veces no tienen a nadie lo suficientemente poderoso que represente sus intereses. Peñaflor participa en una campaña importante lanzada por las Naciones Unidas. La campaña “Desarrollando Ciudades Resilientes”

auspiciada por la Oficina de las Naciones Unidas para la Reducción del Riesgo de Desastres (UNISDR, por sus siglas en inglés) consiste en ayudar a las ciudades a que ellas mismas se preparen de la mejor forma de cara a los desastres naturales. Peñaflor quiere introducir un catálogo de normas para las comunidades inclusivas. Estas normas aparecerán resumidas en un certificado y estarán enlazadas con la campaña de la UNISDR. En otras palabras, las ciudades que deseen obtener el distintivo “Ciudad Resiliente” también deberán incorporar las normas sobre inclusión. Para ello se necesita todavía algún tiempo, pero ya se han entablado los primeros contactos con socios internacionales.

Desarrollando ciudades resilientes – ¡Mi ciudad se está preparando!

De 2010 a 2020 y también después, la UNISDR lanza una campaña, junto con sus socios, a fin de apoyar el desarrollo urbano sostenible mediante actividades que fomentan la resiliencia y aumentan la comprensión a nivel local del riesgo de desastres. Una lista que contiene los diez puntos principales para lograr ciudades resilientes sirve de guía y ayuda a las ciudades a mejorar su resiliencia y también a organizar las informaciones y el seguimiento en la campaña.

Fuente: UNISDR, 2015



Recomendaciones para la política – accesibilidad a los servicios sanitarios

Es importante que los servicios de sanidad y sociales den una respuesta adecuada a las necesidades de quienes hacen uso de estos servicios. Los gobiernos pueden realizar mejoras sustanciales en los servicios sanitarios que se prestan a personas con discapacidad. Dado que la interacción entre diversos factores dificulta el acceso a los servicios sanitarios, es necesario realizar una serie de reformas en muchos componentes interactivos del sistema, ya sea a nivel político y legislativo, en cuanto al financiamiento y la prestación de servicios, etc.

Fuente: OMS, 2015



Invertir en servicios específicos como la rehabilitación, etc.



Garantizar la asequibilidad de la atención sanitaria



Formar a los trabajadores en cuidados sanitarios en temas relacionados con la discapacidad (incl. aspectos legislativos)



Eliminar las barreras físicas que impiden el acceso a instalaciones sanitarias, a la información y a equipos

Impresión, fuentes e ilustraciones

Equipo editorial

Fundación Munich Re:
Christian Barthelt,
Thomas Loster

Apoyo editorial

Natalie Schandri,
Múnich

Diseño

Keller Maurer Design,
Múnich

Fuentes

Fundación Munich Re (2014),
gráfico propio
Pág. 5

Fundación Munich Re (2016),
gráfico propio, base de datos:
NASA (2002)
Pág. 6

Fundación Munich Re (2016),
gráfico propio, base de datos:
WHO Media Centre (2015)
Págs. 9, 13, 14, 15, 26

DFID: “Pobreza, Discapacidad
y Desarrollo” (2000)
Pág. 9

Fundación Munich Re (2016),
gráfico propio, base de datos:
Marcela Brossard,
ONG Inclusiva (2015)
Págs. 10, 11

Fundación Munich Re (2016),
gráfico propio, base de datos:
UNISDR, Encuesta “Vivir con
discapacidades y desastres”
(2013)
Pág. 19

Fundación Munich Re (2016),
gráfico propio, base de datos:
Google maps (2016)
Págs. 20, 21

Fundación Munich Re (2016),
gráfico propio, base de datos:
UNDP Informes sobre el
Desarrollo Humano (2015)
Pág. 23

Fundación Munich Re (2016),
gráfico propio, base de datos:
Consejo para la Concientización
de la Discapacidad (2013)
Pág. 24

Fundación Munich Re (2016),
gráfico propio, base de datos:
UNISDR “Disaster Resilience
Scorecard for Cities” (2015)
Pág. 25

Ilustraciones

Christian Barthelt
Págs. 1, 4, 12, 14, 16, 18, 22

ONG Inclusiva
Págs. 3, 11, 12, 13, 21

Moscia/Archivolatino/laif
Pág. 7

Thomas Loster
Pág. 8

Les Stone/American Red Cross
Pág. 17

Google maps
Págs. 20, 21

Acerca del Premio RIESGO

Aumentan los riesgos asociados a la evolución de la población, medio ambiente y cambio climático. Los sistemas técnicos complejos y las infraestructuras constituyen factores de riesgo adicionales. Los socios del Premio reconocen que es necesario abordar este desarrollo. La finalidad del Premio RIESGO consiste en ayudar a mejorar la gestión en materia de reducción de riesgos y gestión de desastres, concediendo apoyo financiero a los proyectos que se dedican a este tema.

Premio y ceremonia de entrega

El Premio RIESGO cuenta con una dotación de 100.000 € y se concede a proyectos operacionales en el ámbito de la gestión de reducción del riesgo y de desastres. El premio se concede cada dos años. Los anfitriones de la ceremonia de entrega son la Conferencia Internacional sobre Desastres y Riesgos (IDRC, por sus siglas en inglés), organizada por el Foro sobre Riesgos Globales (GRF, por sus siglas en inglés) en Davos, y la Plataforma Global para la Reducción del Riesgo de Desastres en Ginebra, organizada por la UNISDR. La dotación del Premio RIESGO proviene de la Fundación Munich Re.

Ganador 2014: ONG Inclusiva

Inclusiva es una ONG chilena que trabaja para que todos vivamos en un mundo más seguro. La labor de Inclusiva consiste en crear un mundo inclusivo, utilizando un enfoque común, global e integral. Gracias a los proyectos y a las actividades surgen acciones positivas que garantizan el respeto frente a los derechos, la autonomía y la dignidad de las personas con discapacidad. www.onginclusiva.com



Socios del proyecto

Estrategia Internacional para la Reducción de los Desastres de las Naciones Unidas (UNISDR)

La EIRD (ISDR, por sus siglas en inglés) es un marco estratégico que fue adoptado en el año 2000 por los Estados miembros de las Naciones Unidas con la finalidad de dirigir y coordinar los esfuerzos realizados por una amplia gama de socios para lograr una reducción sustancial en las pérdidas causadas por los desastres y construir países y comunidades resilientes que han de servir de condición básica para el desarrollo sostenible. La UNISDR es la secretaria del sistema de la EIRD. Abarca numerosas organizaciones, países, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, instituciones financieras, entidades técnicas y sociedades civiles que colaboran y comparten información con el objetivo de reducir el riesgo de desastres.



Foro sobre Riesgos Globales Davos (GRF)

La Fundación GRF Davos persigue el objetivo de tender un puente entre la ciencia, la administración, el sector privado, la práctica y la opinión pública en cuanto a la reducción de riesgos, gestión de desastres, la mitigación del cambio climático y su adaptación. GRF Davos es el organizador de la Conferencia Internacional sobre Desastres y Riesgos (IDRC). IDRC es un encuentro a nivel global de personas especializadas en la reducción de riesgos, gestión de desastres y adaptación al cambio climático, que se celebra cada dos años en la localidad suiza de Davos.



Fundación Munich Re

La Fundación Munich Re es una organización independiente sin ánimo de lucro que fue fundada en el año 2000 por Munich Re. Las personas constituyen el punto central en torno al cual giran las actividades de la Fundación. La labor de la Fundación radica en preparar a las personas con miras a afrontar y minimizar al máximo posible los riesgos a que se ven expuestas. De esta manera se contribuye a aclarar temas y facilitar apoyo, también en países en vías de desarrollo. La Fundación Munich Re está en diálogo con sus socios en todo el mundo, fomentando ideas y creando perspectivas.



Munich Re Foundation
From Knowledge to Action



Fundación Munich Re
Königinstrasse 107
80802 Múnich, Alemania
Teléfono +49 (89) 38 91-88 88
Fax +49 (89) 38 91-7 88 88
info@munichre-foundation.org
www.munichre-foundation.org
Dirección postal:
80791 Múnich, Alemania

© 2016
Fundación Munich Re
Contacto
Christian Barthelt
CBarthelt@munichre-foundation.org
Número de pedido
302-08919

